

1571938

Джіді МАДЗЯ

ВОГОНЬ І СЛОВА

Автор книги «Вогонь і слова» Джіді Мадзя – представник древнього народу Ї, зокрема народності Носу у Китаї. У своїй творчості він звертається до давньої історії, міфології та звичаїв малої вітчизни і впроваджує їх у культурну карту світу.

Джіді Мадзя – посередник між природою і сучасною цивілізацією. Він протестує проти зникнення кожного найменшого народу. А ще він захищає саму природу від бездумного знищення її людиною.

Тематика його віршів дуже широка. Вона охоплює не лише Носу, а й великий Китай і великий Схід, Латинську Америку, Африку, Європу: від подорожніх вражень до розмов з улюбленими поетами і літературними вчителями різних часів та національностей.

До книги увійшли чотири поеми.

ЗМІСТ

Томас Венцлова. Вступ	3
Особливості голосу	6
Автопортрет	10
Маленький поїзд із моїх спогадів	12
Колискова	13
Та я насправді не забув	15
Руки матері	16
Чорна ріка	18
Люди Носу розмовляють з вогнем	19
Бойовий бик, що вмер давно	20
Творець дримби	22
Пісня народу Носу	30
Дякуючи ріці	31
Для себе	32
Слухаючи замовляння на проводи душі	33
Розуміння	34
Сповідь дримби	35
Голубі Сарни Гуньоїлади	36
Ритми роду	37
Відчуття	38
Чорна рапсодія	39
Скелі	41
Будні	42
Приховані сліди	43
У горах	44
Гірка гречка	45
Заховані слова	46
Людина-невидимка	47
Голос бімо	48
Сідло	49
Останній поклик	50
Різновид мрії	52
Запис у книзі	53
Мігруюче плем'я	55
Осінній портрет	57
Дівчина з Буто	58
Випадок з минулого	59
Епіграф	60

Барви мого народу	61
Невидимі коливання	63
Сонце	64
Тому що	65
Без назви	66
Адреса душі	67
Сповідь дитини мисливця	68
Одвічна декларація	70
Мисливська стежка	71
Останній міф	72
Манок на оленя	73
Сутінки	75
Я люблю їх	76
Озеро лугу	77
Танець у місячному світлі	78
Келишок з орлиного кігтя	79
Пісня для моєї матері	80
Ріка Шало	82
Рушниця	83
Мій дід Деджішало	84
Чекання	85
Прощаючись з Великим Ляншанем	86
Старий і зозуля	88
Немолода співачка	89
Балада для літнього чоловіка	90
На честь корінних народів	91
Пігмент	92
Дослідження	93
Спокій	94
Моїй матері	95
Проходячи крізь ріку часу	96
Я чекаю на тебе тут	97
Твоє дихання	98
Контраст	100
Лист	101
Якось	102
Погляд осені	103
Дівчині	104
Ніч	105
Перша любов	106

Шаль	107
Але	109
Без назви	110
Вечірня туга	111
Відповідь	112
Моїй молодості	113
Христос і генерал	115
Корінним американцям	116
Подяка матері землі	118
Свобода	119
Рікам усього світу	120
Для них	122
Мулан	123
Відкриття життя і води	124
Ріка	125
Зоряне небо насипу Гана Мані	127
Два варіанти одного вірша	131
Незнайомка	134
Осінь	135
Люди запитують	136
Сарна	137
Ворогам Сальваторе Квазімодо	138
Батьківщина О'Кіф	139
Олениця оглядається	140
Середземне море	141
Римське сонце	142
Південь	143
Острів	144
Вода і скло Венеції	145
Відвідуючи Данте	146
Волосся	147
Плин часу	148
Кока для своїх	149
Кондор – божественний птах	150
Прамати Роза	151
Батьківщина	152
Тіванаку	153
Альпака	154
Кантуа	155
Ідентичність	156

Вірші Джузеппе Унгаретті	157
Мандрівник світу	158
На цвинтарі	159
Мовчання	160
Це наших батьків покоління	161
Могила Сесара Вальєхо	163
Чиста правда	164
Маска	165
Обличчя	166
Безсмертна муза	167
Дерева Джілебуте	168
Роздвоєність	169
Дримба	171
Пригасле полум'я тремтить у вогнищі	172
Моїй Батьківщині	173
Я хочу тобі сказати	175
Вогонь і слова	176
Я пишу вірші між землею і небом	177
Начало поезії	179

ПОЕМИ

Відбилось світло на снігах і колір неба	180
Я, сніговий леопард...	183
Володимирі Маяковському	201
Велика ріка	212